

Vun driweriwer

erscheint auf www.lenauheim.de

monatliche
Erscheinung

Oktober 2011

von Helen Alba

Banater Mundart-Schreier sin zu Wort kumm - Die Schwowe uf der AMG-Haus-Biehne

E Mundart-Autorettreffe hat ausgangs Oktower 2011 zum dritte Mol im Temeschwarer Adam-Müller-Guttenbrunn-Haus stattgfunn. Des ganzi so hinzukrien, dass alles klappt, war nit so ganz eenfach. Weil Gäscht ausm In- un Ausland kumm ware, is täch- ja sogar wuchelang vorher geplant un ingeteelt gin, weil sowohl die Referente, die wu iwer Mundarte in Rumänien gered han, als ach Mundart-Schreier, die aus ihre Bicher vorgelest han, zwaa Täch lang uner sich ware un es Publikum mitgeriss han. Ich muss vun Anfang an saan, es war e interessanti, lehrreichi Tagung un ich wer mich bemiehe, in de folgende „Pipatsch“-Seite all des zu vereffentliche, was in der schwowischi un Banater Berglanddeitschi Mundart vorgelest gin is. Zwaa Täch sin lang, die Leit han natierlich zwischedorch ach esse un trinke misse. Es is ufgetischt gin, wie bei eener schwowisch Kerwei: Supp, gfilltes Kraut, Bradl un Salat. Hinenoh natierlich Kuche. Verschiedeni Mehlspeise noh schwowische Rezepter ware erscht ausgestellt, dass die Leit gsiehn han, was alles gebackt gin is. Un dernoh han alli kräftlich zugelangt, es Lob hat ke End holle wille.

Mir meechte uns bei alli Bäckerinne un Bäcker bedanke, die wu sich die Mieh ghol han, unser Kucheaustellung zustand zu bringe: Brunhilde Klein (Billed), Dieter Bortscher (Perjamosch), Familie Nenadov (Temeschwar/Wojteg), Ramona Lambing (Orzidorf), Maria Kirsch (Detta). Die Vorstellung, mit dere die Mundarttagung zu End gang is, war e voller Erfolg. Es Martina Nenadov, Schillerin in der Lenaschul (zweiti Klass) hat in der Bogaroscher Kerweitracht alli Anwesendi begriesst un e schwowisches Gedicht ufgsaat:

Griess Gott, liewi Schwoweleit

Mir sin froh, dass mer e ganze Tach lang mitnaner schwowisch rede kenne. Weil.....

Wie unser Schwowisch? Nix is schenner! Leider git der Haufe immer klenner, der die Sproch red,

die so scheen gsaat is gin vun Groß un Kleen!

Was kann mer mache, dass der Haufe, heit so kleen

mol saan werd: es Schwowisch bleibt nit stehn?!

Dass gered git aach in 20 Jahr gewiss,

wie unser Schnawl jo gewachse is!

Weil die, was im Banat do weile

tapper gegers dritti Alter eile!

Die Kiner un die liewe Enkel kleen,

rede die noch schwowisch scheen?

Un jetzt, schaut mich gut an,

ens kann ich eich saan:

Dass in 50 Jahr zur selwi Zeit

Mei Enkelkiner schwowisch rede, so wie ich heit!

Es hat sei Sach so gut gemacht, dass die Leit begeischtert ware un stark geplätscht han. Un ich sin mer sicher, es Martina werd mol e ausgezeichneti Modaratorin beim Ansaan vun schwowische Vorstellung sin. Bravo Martina, mach weiter so!

Unser Banater Rosmareiner han ach ihre Beschtes gin. Sie han aarich scheen getanzt, begleitet vun ihrem Orchester: Kreizpolka, Schustertanz, e Sathmarer Tanz un de Radi-Radi-Tanz. Awer ach unser Seniore han nit zruckgstan. Sowohl de Chor „Temeschwarer Liederkranz“ als ach die Seniorentanzgrupp „Bunter Herbstreigen“ han mit Gsang un Tanz an ihre Jugendzeit erinnert. Un dernoh hat e riesengrossi Iwerraschung uf der Biehne gstann: die „Cocktail-Band“. Erscht han die Leit mit dere Bezeichnung nit vill anzufange gewisst. Lauter jungi Musikante, e neimodische Name... Doch wie se angschlaaa han mit unsrer scheeni schwowisch Blechmusik, han alli Leit erscht wie elektrisiert ufghorcht, dernoh starke Applaus un später is uf die Musich fescht getanzt gin.